

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ФОНЕТИКИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Литвиненко О. Л., старший преподаватель, кафедры романских языков

Наиболее сложным и ответственным периодом в обучении фонетике французского языка является начальный период, где закладываются основы всей последующей работы по формированию и совершенствованию произносительных навыков. Здесь происходит формирование не только слухо-произносительной базы, но и всех остальных тесно связанных с ней навыков и умений.

Обучение произношению начинается с презентации и постановки звуков. Знакомство со звуками французского языка желательно начинать с презентации гласных, которые легче имитировать, и отдельных согласных, по возможности тех, аналогичное произношение которых есть и в русском языке.

Перед началом отработки гласных звуков необходимо объяснить студентам, что характерной особенностью французских гласных является напряженность артикуляции, чем объясняется четкость и яркость звучания гласных. Речевой аппарат (губы, язык, мягкое нёбо) при артикуляции французских гласных напряжен намного сильнее, чем при артикуляции русских гласных. Напряженностью артикуляции объясняется отсутствие редукции во французском языке – явления, свойственного русским гласным.

Произношение звуков отрабатывается как в изолированной позиции, так и в сочетаниях (слоги, слова). Наиболее эффективным методом постановки звуков является метод имитации. Все слова и звуки рекомендуется многократно повторять хором. Эффекта имитации можно добиваться различными способами, например, с использованием технических средств обучения (видеокассеты, компьютерных программ или магнитофона). Одновременно с презентацией звука желательна также и презентация соответствующего данному звуку положения артикуляционного аппарата. Особую трудность представляет постановка произношения французских носовых гласных, а также закрытых звуков [i] и [y]. При работе над этими звуками, преподавателю необходимо быть наиболее внимательным.

Произношение согласных желательно отрабатывать в слогах – сочетаниях согласных с гласным. Это объясняется тем, что произнесение согласных в изолированной позиции намного труднее, а также тем, что согласные в изолированной позиции практически не произносятся. Особое внимание нужно обратить на то, что французские согласные в конце слова не оглушаются, так как в русском, и напряжение в конце фразы не спадает. Преподаватель должен предупреждать палатализацию, которая отсутствует во французском языке. Чтобы избежать палатализации, надо следить за тем, чтобы при артикуляции согласного не было добавочной работы средней части языка, т.е. чтобы средняя часть языка не поднималась к твердому нёбу. Далее необходимо студентам рассказать об энергичном размыкании в конце фразы, благодаря чему конечные согласные звучат четко. Надо, однако, следить за тем, чтобы энергичное размыкание не приводило к появлению после конечных согласных призвук **a** или **ы**.

Некоторые трудности связаны с постановкой французского согласного [ʁ] и полусогласных (или полугласных), которых нет в русском языке. Если ухо студента не тренировано и он не может правильно воспроизвести звук, можно использовать инструкцию-указание, часто подсказывающую, от какого звука надо отталкиваться. Например, при произнесении французского [ʁ] можно отталкиваться от белорусского [r].

При ознакомлении с фонетическими явлениями объяснение обязательно должно перемежаться с демонстрацией эталонов, которые студенты слышат от преподавателя или в фонозаписи, чтобы создавать условия, при которых студенты как бы «купаются» в звуках в тот момент, когда им объясняют их артикуляцию. Затем следует интенсивная тренировка сту-

дентов в произношении, которая также происходит на основе эталонов. Тренировка включает два типа упражнений: активное слушание образца и осознанная имитация, упражнения на активное слушание и распознавание звуков, их долготы и краткости и упражнения на имитацию. Активное слушание гарантируется предваряющими заданиями, помогающими привлечь внимание к нужному качеству звука — это стимулирует выделение из потока слов конкретного звука, подлежащего усвоению. Упражнения в активном слушании являются обязательной составной частью упражнений в развитии слухо-произносительных навыков; они шлифуют слух и готовят почву для упражнений в воспроизведении.

При становлении произносительных навыков широко используются следующие организационные формы: хоровая, индивидуальная и парная. Хоровая работа позволяет увеличить время тренировки: каждый студент многократно произносит нужные звуки. Помимо этого, произнесение хором подчеркивает произносительные особенности звуков, делает их более наглядными, благодаря воспроизведению их всеми студентами в унисон. Такая работа способствует также уменьшению и снятию комплексов. Эффект хоровой работы зависит от того, как она сочетается с индивидуальной работой. Важно перемежать хоровое произнесение с индивидуальным, повышающим ответственность каждого студента.

Для усиления обращенности речи следует пользоваться также режимом парной работы. По знаку преподавателя студенты поворачиваются друг к другу и попеременно произносят слова (словосочетания, предложения), содержащие усваиваемые звуки. Предметом тренировочных упражнений являются звуки и звуко сочетания, помещаемые во все более крупные единицы: от слога — через слово — к словосочетанию, предложению и к тексту. Работа над произношением при этом проходит путь от слушания текста, произносимого преподавателем, к тексту, создаваемому студентами.

Для осознанной имитации целесообразно давать студентам материал, ценный в содержательном отношении: песни, рифмовки, афоризмы, стихи, пословицы и поговорки. На начальном этапе — это считалочки и рифмовки, на последующих этапах — истинные образцы поэтического слова. Фонетическая сторона этого материала должна быть тщательно отработана; побуждать к заучиванию наизусть следует лишь тогда, когда достигнута правильность произношения. Также нужно обращать внимание на выразительную сторону речи. С первых же минут обучения нужно уделять внимание не только правильному произношению звуков, но и ударению, ритму, паузам и интонации. В начале работы над французским произношением необходимо объяснить студентам, что французская фраза обладает специфической мелодией: она делится не на отдельные слова, а на ритмические группы, внутри которых слова произносятся слитно с ударением на последнем слоге последнего слова ритмической группы. Преподавателю необходимо научить студентов делить фразу на ритмические группы, чтобы добиться правильного ударения. Далее, очень важно научить их делать связывание и сцепление, благодаря которым достигается непрерывное течение слогов от паузы до паузы. Если не обращать на это внимания сразу, то студенты будут воспринимать эти «мелочи» как вещи второстепенного порядка и переучить их потом бывает очень трудно.

Необходимо помнить, что даже если на начальном этапе преподавателю удалось заложить основу хорошего произношения, которое предполагает правильное интонирование, паузацию, знание особенностей ударения слов в предложении и правильную артикуляцию, без систематической работы над произношением на среднем и старшем этапах в условиях языковой среды происходит быстрая утрата достигнутого уровня, разрушаются с трудом сформированные произносительные навыки. На начальном этапе происходит формирование слухо-произносительной базы; на последующих этапах она должна упрочиваться, т.е. каждый этап имеет свою ответственную задачу в отношении обучения произношению. Нужно иметь в виду следующее: если на начальном этапе будет что-либо упущено и возникнут неправильные произносительные привычки, то исправить их впоследствии очень трудно.